
Radhika Natarajan
(Hrsg.)

Sprache, Flucht, Migration

Kritische, historische
und pädagogische Annäherungen



Springer VS

Inhaltsverzeichnis

Vorwort XI

Verzeichnis der Beitragenden XIII

Einleitung

Sprache, Flucht und Migration 3

Einordnende Überlegungen

Radhika Natarajan

Buchteil A Gesellschaftliche Zustände und Zusammenhänge

Sprache, Flucht und Migration

Kapitel I Historisches

Migrationsbewegungen und Umgang mit Sprachen

1 Sprache nach der Flucht 53

Erfahrungen der ‚Kinder‘ des Kindertransports 1938/39

Eva-Maria Thüne

2 Metaphern in der Migration 75

Analyse narrativer Interviews mit deutschsprachigen

Emigrant_innen aus dem nationalsozialistischen Machtbereich

Simona Leonardi

3	Sprachen und Sprachmittlung in der Gastarbeitendenmigration ...	95
	Die galicischen Arbeitsmigranten in Hannover	
	<i>Marta Estévez Grossi</i>	
4	Kultur, implizites Wissen und Spracherwerb.....	119
	Überlegungen auf Basis der sprachsoziologischen Arbeiten	
	von Alfred Schütz	
	<i>Gerd Sebald</i>	
5	Warum Ethnizität?	131
	Diskursive Konstruktionen mit gesellschaftlicher Wirkungsmacht	
	<i>Nina Clara Tiesler</i>	
Kapitel II	Gegenwärtiges	
	Staatlich-gesellschaftlicher Widerhall auf Fluchtmigration	
	zwischen Resonanz und Revokation	
6	Die ‚Orbánisierung‘ des deutschen Flüchtlingsrechts.....	157
	Verschärfungen des rechtlichen Rahmens und die Bedeutung	
	qualifizierter Rechtsberatung	
	<i>Mirko Widdascheck</i>	
7	Zivilgesellschaftlich-ehrenamtliches Engagement	
	für Geflüchtete und von Geflüchteten	175
	Ein doppelter Schlüssel für gesellschaftliche Teilhabe	
	<i>Ina Rust</i>	
8	Ein Verein und sein Engagement für Migrations-	
	und Flüchtlingsarbeit	203
	Bildungsangebote für Geflüchtete und Migrant_innen bei kargah	
	<i>Peyman Javaher-Haghighi</i>	
9	Zum Verständnis im Umgang mit Menschen	
	mit Traumafolgestörungen.....	217
	<i>Christiane Maurer</i>	

Buchteil B Pädagogische Vorschläge und Zugänge

Sprache, Flucht und Bildung

Kapitel III Kinder und Jugendliche

Schulische Kontexte

- 10 Bildungszugänge und -barrieren in der Migrationsgesellschaft** 235
Aktuelle Ansätze, Diskurse und Beobachtungen
im Kontext von Neumigration
Isabel Sievers
- 11 Sprachliche Hürden im deutschen Schulsystem** 253
Die Bedeutung sprachsensiblen Unterrichts
Christine Bickes
- 12 Schulische Willkommenskultur** 269
Aspekte der pädagogischen Arbeit mit geflüchteten
Jugendlichen in Sprachlernklassen
Söhnke Post
- 13 Sprachförderung und Integration im und durch Sportunterricht . . .** 281
Steffen Schiedek, Anna-Katharina Dehmann und Marius Müller
- 14 Der „sichere Ort“** 293
Traumapädagogik aus der Praxis für die Praxis
Marianne Herzog

Kapitel IV Jugendliche und Erwachsene

Außerschulische Kontexte

- 15 Berufliche Weiterbildung als zweite Chance?** 309
Herausforderungen für den Umgang mit Diversität und
die Arbeit mit Geflüchteten
Julia Gillen
- 16 Spracherwerb in beruflichen Kontexten** 327
Handlung, Tätigkeit und Sprache
Ariane Steuber

17 Integrationskurse	345
Wandel durch Migrationspolitik	
<i>Ketevan Zhorzholiani</i>	
18 Wo Ich bin, bist auch Du	371
Spielerische Zugänge zu Fremdheit im Kontext	
der gegenwärtigen Flüchtlingssituation	
<i>Iulia Mihaela Iclodean</i>	
Buchteil C Kritische Überlegungen	
Sprache, Migration und Differenzziehung	
Kapitel V Reflexionen zu Positionierung zwischen Inklusion	
und Ausgrenzung	
Politische Bildung und Ästhetik	
19 Das Privileg als Leitkategorie in der machtkritischen	
Bildungsarbeit	393
Am Beispiel der Übung „Ein Schritt nach vorn“	
<i>Florian Grawan</i>	
20 Inclusive Citizenship als Ausgangspunkt für emanzipative und	
inklusive politische Bildung in der Migrationsgesellschaft	407
<i>Malte Kleinschmidt, Steve Kenner und Dirk Lange</i>	
21 Ästhetik des Zugangs	417
Kommunikation und Sprache im Theater für Gehörlose und Hörende	
<i>Rafael Ugarte Chacón</i>	
Kapitel VI Reflexionen zu Nützlichkeit vs. Empathie	
Literatur, Menschenrechte und Bildung	
22 Literaturwissenschaft als interkulturelles Training am Beispiel	
der koreanisch-amerikanischen Literatur	437
<i>Kirsten Twelbeck</i>	

23 Das Recht der Entrechteten	447
Literatur und die Erfindung der Menschenrechte	
<i>Peter Schneck</i>	
24 Menschenrechte, ‚westliche Werte‘ und Geflüchtete	471
<i>Eva Kalny</i>	
25 Romantische Anmerkungen zur Bildungssprache	493
Ein Essay	
<i>Hans Bickes</i>	

Epilog

Sprache – Flucht – Migration	513
Ein Kommentar	
<i>Štefica Bestian Fiolić und Christoph Bestian Fiolić</i>	